

CAPÍTULO 1: EL ALFABETO

I. EL ALFABETO GRIEGO

(Las mayúsculas solamente se usan en títulos, no necesita memorizarlas)

Nombre	Mayúsculas	Minúsculas	Pronunciación
Alfa	A	α	a en alas
Beta	B	β	b en burro
Gama	Γ	γ	g en gota
Delta	Δ	δ	d en de
Épsilon	E	ϵ	e en estar
Zeta	Z	ζ	z inglesa, el sonido de una abeja
Eta	H	η	e en él
Theta	Θ	θ	z española, th inglesa
Iota	I	ι	i en idea
Kapa	K	κ	k en kilo
Lamda	Λ	λ	l en listo
Mu	M	μ	m en misionero

Nu	N	ν	n en no
Xi	Ξ	ξ	x exitoso
Ómicron	O	ο	o en oliva
Pi	Π	π	p en palo
Ro	P	ρ	r en remanente
Sigma	Σ / σ	σ / ς	s en sudor
Tau	T	τ	t en tratar
Úpsilon	Υ	υ	u en uno
Fi	Φ	φ	f en firme
Ji	X	χ	j en jamás
Psi	Ψ	ψ	ps en pepsi
Omega	Ω	ω	o en ópera

-La sigma se escribe de dos formas, ς al final de la palabra, y σ en las demás posiciones: κόσμος (cosmos).

-Cuando la letra gama (γ) está combinada con -γ, -κ, -χ, -ξ, como γγ o γκ, el sonido de la primera gama cambia a ‘n’ por ejemplo: ἄγγελος (ángelos).

-Hay cinco letras que parecen una letra española, pero se pronuncian como otra letra.

η	parece	n	pero es	eta
ν	parece	v	pero es	nu
ρ	parece	p	pero es	ro
χ	parece	x	pero es	ji
ω	parece	w	pero es	omega

II. EL DIPTONGO

-Un **diptongo** es una combinación de dos vocales que se pronuncian como una sola. Los diptongos siempre terminan en úpsilon o iota. Otras combinaciones de vocales se pronuncian separadas, por ejemplo, ια se pronuncia como *sería*, mientras αι se pronuncia como un solo sonido, como *hay*. Excepto de ου, todos los diptongos ponen el énfasis en la vocal primera. Hay otros diptongos, pero los que aparecen en la tabla son los más comunes.

	Pronunciación
αι	como hay
αυ	como aumentar
ει	como ey
οι	como oiga
ου	como tú
υι	como suiza
ευ, ηυ	como iu, diciéndolo muy rápido

-También hay diptongos impropios. Un diptongo impropio consiste en una vocal con una iota pequeña abajo (α, η, ω), que se llama **iota suscrita**. La iota suscrita no afecta la pronunciación, sólo la traducción. Así que α se pronuncia como una simple alfa.

III. EL ACENTO Y EL ESPÍRITU

-Hay tres acentos en griego: agudo (´), circunflejo (¨) y grave (`). En griego se acentúan únicamente las tres últimas sílabas y no hay diferencia en la pronunciación de los tres acentos.

Cada uno indica énfasis en la sílaba con acento, igual que en español. Así que Χριστός se pronuncia como *Jristós* con el énfasis en la *o*, no *Jrístos* con el énfasis en la *i* como en español.

-Toda palabra griega que comienza con una vocal tiene que llevar o un espíritu rudo o un espíritu suave. **El espíritu rudo** se pronuncia como la jota y se escribe como una sola comilla introductoria. **‘El espíritu suave** no se pronuncia y se escribe como un apóstrofe’. Cuando la palabra inicia con un diptongo, el espíritu y el acento se colocan sobre la segunda vocal del diptongo.

ὅτι	joti
ὦ	oh
ἔχω	ejo
εὖρον	jeuron

IV. LA PUNTUACIÓN

La puntuación en griego es casi igual que en español. Solamente hay dos diferencias importantes.

	se ve como	significa
καί,	coma	coma
καί.	punto	punto
καί·	punto arriba de la línea	reemplaza los dos puntos y el punto y coma
καί;	punto y coma	signo de interrogación

V. VOCABULARIO

Muchas veces lo que frustra al estudiante de un idioma más que cualquier otra cosa es memorizar el vocabulario. Parece que hay miles y miles de palabras que memorizar. No es así con griego koiné porque sabemos exactamente cuales palabras hay en el Nuevo Testamento y sus frecuencias. Aunque es cierto que hay más que cinco mil palabras diferentes en el NT, el estudiante no debe memorizar todas porque muchas de ellas solamente se usan una vez.

De hecho, solamente hay 313 palabras que se usan más de cincuenta veces. Si el estudiante memoriza estas 313 palabras, puede leer 80% del Nuevo Testamento.

También, nunca tendrá que traducir del español al griego, ni hablar griego. Eso quiere decir que solamente tiene que reconocer el griego, no aprenderlo como otro idioma. Esto ayuda mucho porque el griego se parece mucho al español. Tal vez no sabe como decir *epístola* en griego, pero, ¿puede averiguar el significado de estas palabras: ἀπόστολος, ἄγγελος, ἐπιστολή?

Memorice estas palabras:

ἀγάπη—amor	καί—y, también
ἄγγελος—ángel, mensajero	καρδία—corazón
ἄδελφός—hermano	κόσμος—mundo
ἄνθρωπος—hombre	κύριος—Señor, señor
ἀπόστολος—apóstol	λέγω—digo
βλέπω—veo, miro	λόγος—palabra, mensaje
γάρ—porque, pues, por	ὅτι—que, porque
δὲ—pero, también, y	οὐ, οὐκ, οὐχ—no
ἔργον—obra, trabajo	υἱός—hijo
θεός—Dios	Χριστός—Cristo
Ἰησοῦς—Jesús	ὥρα—hora

Los nombres de personas y lugares son especialmente fáciles si puede pronunciar la palabra correctamente, ¿puede entender estas palabras: Πέτρος, Μωϋσῆς, Παῦλος, Φαρισαίος, Ἰσραήλ, Σίμων y Ἀβραάμ?

VI. INFORMACIÓN MÁS AVANZADA

Debo mencionar que las definiciones que he puesto en la parte del vocabulario no son exhaustivas. Son definiciones cortas para facilitar la memorización de las palabras. Si usted está traduciendo una palabra, y la definición que memorizó no encaja con el contexto, debe buscar la

definición de la palabra en un diccionario. Por ejemplo, ¿el diccionario Kittel tiene más de 2 páginas sobre la palabra λόγος, mientras que nosotros tenemos sólo dos palabras!

A veces dos vocales que normalmente forman un diptongo se pronuncian separadas. En estos casos una **diéresis** es colocada sobre la segunda vocal: Ἡσαΐας (se pronuncia como Esa í as).

Cuando una preposición termina con una vocal y la siguiente palabra comienza con una vocal, la última vocal de la preposición se cambia a un apóstrofe: διὰ αὐτοῦ cambia a δι' αὐτοῦ.¹

¹Josías Grauman, *Griego para pastores: Una gramática introductoria* (Graham, NC: Publicaciones Faro de Gracia, 2014), 1-4.